

#### Cuprins

#### I Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie

##### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (CE) nr. 55/2008 al Consiliului din 21 ianuarie 2008 de introducere a unor preferințe comerciale autonome pentru Republica Moldova și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 980/2005 și a Deciziei 2005/924/CE a Comisiei** ..... 1

Regulamentul (CE) nr. 56/2008 al Comisiei din 23 ianuarie 2008 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ..... 9

#### II Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie

##### DECIZII

##### Comisie

2008/72/Euratom:

- ★ **Decizia Comisiei din 22 noiembrie 2007 privind încheierea de acorduri sub forma unor schimburi de scrisori între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (Euratom) și Confederația Elvețiană (Elveția) în ceea ce privește aplicarea Acordului ITER, a Acordului privind privilegiile și imunitățile pentru ITER și a Acordului privind programul extins în cazul teritoriului Elveției și în ceea ce privește statutul său de membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune** ..... 11

2008/73/CE, Euratom:

- ★ **Decizia Comisiei din 20 decembrie 2007 de modificare a Deciziei 2004/277/CE, Euratom a Comisiei de stabilire a normelor de aplicare a Deciziei 2007/779/CE, Euratom a Consiliului de instituire a unui mecanism comunitar de protecție civilă [notificată cu numărul C(2007) 6464] <sup>(1)</sup>** 23



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 55/2008 AL CONSILIULUI

din 21 ianuarie 2008

**de introducere a unor preferințe comerciale autonome pentru Republica Moldova și de modificare a  
Regulamentului (CE) nr. 980/2005 și a Deciziei 2005/924/CE a Comisiei**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Relația dintre Uniunea Europeană (UE) și Republica Moldova (denumită în continuare Moldova) se bazează pe Acordul de parteneriat și cooperare <sup>(1)</sup> care a intrat în vigoare la 1 iulie 1998. Unul dintre obiectivele sale principale este de a promova comerțul și investițiile, precum și relațiile economice armonioase între părți și, astfel, de a favoriza dezvoltarea lor economică durabilă.

(2) În planul de acțiune din cadrul politicii europene de vecinătate (planul de acțiune PEV) pentru Moldova, care a fost adoptat în 2005, UE s-a angajat să aibă în vedere posibilitatea acordării unor preferințe comerciale autonome (PCA) suplimentare pentru Moldova, cu condiția ca Moldova să își fi îmbunătățit considerabil sistemele de control și de certificare a originii mărfurilor. În 2006, Moldova și-a reformat legislația vamală și, la începutul anului 2007, a fost atins un nivel satisfăcător de punere în aplicare a noii legislații.

(3) Până la aderarea României la Uniunea Europeană, la 1 ianuarie 2007, Moldova avea un regim de liber schimb cu România. În ansamblu, extinderea din 2007 a avut un efect neglijabil pentru Moldova, dar a avut un impact negativ asupra unor produse-cheie de export din Moldova.

(4) În conformitate cu Decizia 2005/924/CE a Comisiei <sup>(2)</sup>, Moldova beneficiază deja de o schemă stimulentivă specială pentru dezvoltare durabilă și bună guvernare (SPG+), prevăzută în Regulamentul (CE) nr. 980/2005 al Consiliului din 27 iunie 2005 de aplicare a unui sistem de preferințe tarifare generalizate <sup>(3)</sup> (SPG).

(5) Nivelul general al importurilor originare din Moldova nu reprezintă decât 0,03 % din totalul importurilor Comunității. Se preconizează că o deschidere mai mare a pieței comunitare ar sprijini dezvoltarea economiei Moldovei prin creșterea performanței exporturilor fără a genera efecte negative asupra Comunității.

(6) Prin urmare, este oportun să se extindă preferințele comerciale autonome la Moldova, eliminând toate plafoanele tarifare rămase pentru produse industriale și îmbunătățind accesul pe piața comunitară pentru produsele agricole.

(7) În conformitate cu planul de acțiune PEV, nivelul obiectivelor relației UE-Moldova va depinde de gradul de angajare al acesteia din urmă față de valorile comune, precum și de măsura în care pune în practică prioritățile comune convenite, inclusiv disponibilitatea de a se angaja în reforme economice eficiente. În plus, pentru a beneficia de sistemul preferințelor tarifare suplimentare în cadrul regimului SPG+, Moldova a îndeplinit condițiile de ratificare și de punere în aplicare eficientă a principalelor convenții internaționale privind drepturile omului și drepturile muncii, protecția mediului și buna guvernare. Pentru a se asigura că Moldova menține nivelul de progres realizat, acordarea preferințelor comerciale autonome suplimentare va face obiectul unei continue aplicări și conformități cu prioritățile și condițiile prevăzute în planul de acțiune PEV și SPG+.

<sup>(2)</sup> JO L 337, 22.12.2005, p. 50.

<sup>(3)</sup> JO L 169, 30.6.2005, p. 1. Regulament modificat prin Regulamentul (CE) nr. 606/2007 al Comisiei (JO L 141, 2.6.2007, p. 4).

<sup>(1)</sup> JO L 181, 24.6.1998, p. 3.

- (8) În plus, dreptul de a beneficia de preferințele comerciale autonome este condiționat de respectarea de către Moldova a normelor relevante privind regulile de origine a produselor și a procedurilor aferente, precum și de cooperarea administrativă eficientă cu Comunitatea în scopul prevenirii oricărui risc de fraudă.
- (9) Motivele suspendării temporare a preferințelor ar trebui să includă încălcări serioase și sistematice ale condițiilor de obținere a regimurilor preferențiale, fraudă sau lipsă a cooperării administrative pentru verificarea originii mărfurilor, precum și incapacitatea Moldovei de a arăta un angajament continuu în punerea în aplicare a priorităților prevăzute în planul de acțiune PEV și în pactele, convențiile și protocoalele care figurează în anexa II.
- (10) Este necesar să se prevadă reintroducerea taxelor din Tariful Vamal Comun pentru produsele care provoacă sau riscă să provoace dificultăți grave producătorilor comunitari de produse similare sau direct concurente, care fac obiectul unei anchete întreprinse de Comisie.
- (11) În sensul definiției conceptului de produse originare, certificării originii și procedurilor de cooperare administrativă, se vor aplica dispozițiile titlului IV, capitolul 2, secțiunea 2 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a anumitor dispoziții de punere în aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar <sup>(1)</sup>.
- (12) Din motive de raționalizare și simplificare, este necesar să se confere Comisiei competența de a aduce prezentului regulament modificările și adaptările tehnice necesare, după consultarea Comitetului Codului Vamal și fără a se aduce atingere procedurilor specifice prevăzute în prezentul regulament.
- (13) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament ar trebui adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a modalităților de exercitare a competențelor de executare conferite Comisiei <sup>(2)</sup>.
- (14) Introducerea măsurilor propuse pentru produsele originare din Moldova va face inutilă integrarea acesteia în regimul de preferințe tarifare generalizate ale Comunității. Prin urmare, este oportun ca Moldova să fie eliminată de pe lista beneficiarilor care figurează în Regulamentul (CE) nr. 980/2005, precum și de pe lista țărilor

beneficiare care îndeplinesc condițiile pentru SPG + în conformitate cu Decizia 2005/924/CE.

- (15) Regimurile de import adoptate prin prezentul regulament ar trebui să fie reînnoite conform condițiilor stabilite de Consiliu și având în vedere experiența dobândită în acordarea acestora. Este necesară, prin urmare, limitarea duratei acestor regimuri până la 31 decembrie 2012,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

##### Regimuri preferențiale

- (1) Produsele originare din Moldova, cu excepția celor incluse în tabelele 1 și 2 din anexa I, sunt admise la import în Comunitate fără restricții cantitative sau măsuri cu efect echivalent și cu scutire de taxe vamale și de taxe cu efect echivalent.
- (2) Produsele originare din Moldova și incluse în anexa I sunt admise la import în Comunitate, sub rezerva dispozițiilor speciale stabilite la articolul 3.

#### Articolul 2

##### Condițiile de acordare a regimurilor preferențiale

- (1) Acordarea beneficiului regimurilor preferențiale introduse prin articolul 1 este supusă:
- (a) respectării regulilor de origine a produselor și a procedurilor aferente în conformitate cu titlul IV capitolul 2 secțiunea 2 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93;
- (b) respectării metodelor de cooperare administrativă în conformitate cu articolele 121 și 122 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93;
- (c) angajamentului Moldovei față de o cooperare administrativă eficientă cu Comunitatea în scopul prevenirii oricărui risc de fraudă;
- (d) angajamentului Moldovei de a nu introduce noi drepturi vamale sau taxe cu efect echivalent și noi restricții cantitative sau măsuri cu efect echivalent asupra importurilor originare din Comunitate sau de a nu mări nivelul drepturilor sau al taxelor în vigoare și de a nu introduce nicio altă restricție începând din ziua intrării în vigoare a prezentului regulament;

<sup>(1)</sup> JO L 253, 11.10.1993, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 214/2007 al Comisiei (JO L 62, 1.3.2007, p. 6).

<sup>(2)</sup> JO L 184, 17.7.1999, p. 23. Decizie modificată prin Decizia 2006/512/CE (JO L 200, 22.7.2006, p. 1).

(e) angajamentului continuu al Moldovei privind punerea în aplicare a priorităților prevăzute în planul de acțiune PEV pentru Moldova în anul 2005, în special în ceea ce privește o reformă economică eficientă; și

(f) angajamentului Moldovei de a menține ratificarea și punerea în aplicare efectivă a pactelor, a convențiilor și a protocoloalelor care figurează în anexa II precum și de a accepta controlul și evaluarea periodică a rezultatelor sale în materie de punere în aplicare, în conformitate cu dispozițiile de punere în aplicare ale pactelor, convențiilor și protocoloalelor ratificate de Moldova.

(2) Comisia reexaminează stadiul de ratificare și punere în aplicare efectivă a pactelor, a convențiilor și a protocoloalelor pertinente menționate la alineatul (1) litera (f).

(3) În cazul nerespectării condițiilor stabilite la alineatul (1), în conformitate cu articolul 10, Comisia poate lua măsuri de suspendare a regimurilor preferențiale prevăzute la articolul 1.

#### Articolul 3

### Contingente tarifare și plafoane de prețuri pentru anumite produse agricole

(1) Produsele menționate în tabelul 1 din anexa I pot fi importate în Comunitate cu scutire de taxe vamale, în limitele contingentelor tarifare comunitare în conformitate cu tabelul respectiv.

(2) Produsele menționate în tabelul 2 din anexa I pot fi importate în Comunitate cu scutirea componentei *ad valorem* a taxei de import.

(3) Fără a aduce atingere altor dispoziții ale prezentului regulament, în special articolului 10, dacă importurile de produse agricole provoacă perturbări grave piețelor comunitare și mecanismelor de reglementare ale acestora, Comisia poate lua măsuri corespunzătoare în conformitate cu procedura prevăzută în dreptul comunitar aplicabil produselor în cauză.

#### Articolul 4

### Punerea în aplicare a contingentelor tarifare pentru produsele lactate

Normele detaliate de punere în aplicare a contingentelor tarifare pentru rubricile 0401-0406 se stabilesc de către Comisie în conformitate cu procedura menționată la articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței în sectorul laptelui și produselor lactate <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> JO L 160, 26.6.1999, p. 48. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1152/2007 (JO L 258, 4.10.2007, p. 3).

#### Articolul 5

### Administrarea contingentelor tarifare

Contingentele tarifare menționate la articolul 3 alineatul (1) și enumerate în anexa I, cu excepția contingentului tarifar pentru produsele lactate menționate la articolul 4, sunt administrate de către Comisie în conformitate cu articolele 308a, 308b și 308c din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

#### Articolul 6

### Accesul la contingentele tarifare

Statele membre garantează că importatorii au acces egal și neîntrerupt la contingentele tarifare, atât timp cât restul volumului contingentar în cauză permite acest lucru.

#### Articolul 7

### Atribuirea competențelor

Comisia adoptă, în conformitate cu procedura menționată la articolul 8 alineatul (2), dispozițiile necesare aplicării prezentului regulament, altele decât cele menționate la articolul 4, și anume:

(a) modificările și adaptările tehnice necesare ca urmare a modificărilor codurilor de nomenclatură combinată și ale subdiviziunilor TARIC;

(b) modificările necesare ca urmare a încheierii altor acorduri între Comunitate și Moldova.

#### Articolul 8

### Procedura comitetului

(1) Comisia este asistată de Comitetul Codului Vamal instituit prin articolul 248a din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 <sup>(2)</sup>, denumit în continuare „comitetul”.

(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 4 și 7 din Decizia 1999/468/CE.

Perioada prevăzută la articolul 4 alineatul (3) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la o lună.

#### Articolul 9

### Cooperarea

Statele membre și Comisia cooperează îndeaproape pentru a asigura respectarea prezentului regulament, în special a dispozițiilor articolului 10 alineatul (1).

<sup>(2)</sup> JO L 302, 19.10.1992, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1791/2006 (JO L 363, 20.12.2006, p. 1).

## Articolul 10

**Suspendarea temporară**

(1) Atunci când Comisia consideră că există suficiente elemente care indică fraudă, nereguli sau faptul că Moldova nu reușește în mod sistematic să respecte sau să asigure respectarea normelor relevante privind regulile de origine a produselor și a procedurilor aferente și nici să coopereze pe plan administrativ, astfel cum se menționează la articolul 2 alineatul (1), sau care indică nerespectarea oricărei alte condiții definite la articolul 2 alineatul (1), aceasta poate lua măsuri de suspendare totală sau parțială a regimurilor preferențiale prevăzute în prezentul regulament pe termen de cel mult șase luni, sub rezerva ca în prealabil:

- (a) să fi informat comitetul;
- (b) să fi invitat statele membre să ia măsurile de precauție necesare pentru a asigura apărarea intereselor financiare ale Comunității și/sau respectarea articolului 2 alineatul (1) de către Moldova;
- (c) să fi publicat un anunț în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* declarând că există o îndoială rezonabilă privind aplicarea regimurilor preferențiale și/sau respectarea articolului 2 alineatul (1), de către Moldova, capabilă să pună în discuție dreptul său de a continua să beneficieze de avantajele acordate prin prezentul regulament;
- (d) să fi informat Moldova cu privire la orice decizie luată în conformitate cu prezentul alineat, înainte de intrarea în vigoare a acestuia.

(2) Un stat membru poate sesiza Consiliul cu privire la decizia Comisiei în termen de 10 zile. Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate lua o decizie diferită în termen de 30 zile.

(3) La sfârșitul perioadei de suspendare, Comisia decide fie să înceteze măsura de suspendare provizorie, după consultarea comitetului, fie să prelungească măsura de suspendare în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (1).

(4) Statele membre comunică Comisiei toate informațiile relevante care pot justifica suspendarea avantajelor sau prelungirea acesteia.

## Articolul 11

**Clauza de salvagardare**

(1) Dacă un produs originar din Moldova este importat în condiții în care cauzează sau pot cauza dificultăți grave producătorilor comunitari de produse similare sau aflate în concurență directă, taxele din Tariful Vamal Comun pot fi reintroduse în orice moment pentru acel produs de către Consiliu, acționând la propunerea Comisiei.

(2) La cererea unui stat membru sau la inițiativa Comisiei, aceasta din urmă trebuie să ia o decizie oficială de deschidere a unei anchete, într-o perioadă de timp rezonabilă. În cazul în care Comisia decide deschiderea unei anchete, ea publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* un avis care anunță această anchetă. Acest avis prezintă un rezumat al informațiilor primite și prevede că orice informație utilă trebuie comunicată Comisiei. Este precizată perioada în care părțile interesate își pot prezenta punctul de vedere în scris, aceasta neputând să depășească 4 luni de la data publicării avizului.

(3) Comisia adună toate informațiile pe care le consideră necesare și poate verifica informațiile primite din partea Moldovei, precum și din orice altă sursă relevantă. Poate fi asistată de agenți ai statelor membre pe teritoriul cărora verificările ar putea fi cerute, în cazul în care statele membre își exprimă această dorință.

(4) În analizarea unor eventuale dificultăți majore, Comisia ia în considerare, *inter alia*, următorii factori privind producătorii comunitari, atunci când aceste informații sunt disponibile:

- cota de piață;
- producția;
- stocurile;
- capacitățile de producție;
- capacitățile de utilizare;
- ocuparea forței de muncă;
- importurile;
- prețurile.

(5) Ancheta se încheie în termen de 6 luni de la publicarea avizului menționat la alineatul (2). Comisia poate, în cazul unor situații excepționale și după consultarea Comitetului, să extindă această perioadă în conformitate cu procedura menționată la articolul 8 alineatul (2).

(6) Comisia ia o decizie în termen de trei luni, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 8 alineatul (2). O astfel de decizie intră în vigoare în termen de o lună de la data publicării sale.

(7) În cazul în care anumite circumstanțe excepționale care necesită o intervenție imediată exclud posibilitatea unei anchete, Comisia poate lua orice măsură preventivă strict necesară, după informarea Comitetului.

*Articolul 12***Măsuri de supraveghere în sectorul agricol**

Produsele de la capitolele 17, 18, 19 și 21 din Sistemul Armonizat, originare din Moldova, fac obiectul unei măsuri speciale de supraveghere în scopul de a evita perturbarea pieței comunitare.

În cazul în care Moldova nu respectă regulile de origine sau nu oferă cooperare administrativă, astfel cum se prevede la articolul 2, pentru capitolele 17, 18, 19 și 21 menționate anterior, sau în cazul în care importul de produse încadrate la aceste capitole și care fac obiectul regimurilor preferențiale acordate prin prezentul regulament exced considerabil nivelurile obișnuite de export din Moldova, se iau măsuri corespunzătoare în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 3 alineatul (3), la articolul 10 sau la articolul 11.

*Articolul 13***Modificări ale Regulamentului (CE) nr. 980/2005 și ale Deciziei 2005/924/CE a Comisiei**

(1) În anexa I la Regulamentul (CE) nr. 980/2005, se elimină mențiunea „MD, Republica Moldova”.

(2) În articolul unic al Deciziei 2005/924/CE, se elimină mențiunea „(MD) Republica Moldova”.

*Articolul 14***Măsuri tranzitorii**

(1) Beneficiul rezultat din preferințele tarifare generalizate, stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 980/2005, se acordă în continuare în cazul produselor originare din Moldova care sunt puse în liberă circulație în Comunitate înainte de prima zi a celei de-a treia luni care urmează intrării în vigoare a prezentului regulament, cu condiția ca:

- (a) produsele în cauză să facă obiectul unui contract de cumpărare încheiat înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament; și
- (b) să se furnizeze autorităților vamale probe suficiente care să demonstreze că produsele respective au părăsit țara de

origine cel târziu la data intrării în vigoare a prezentului regulament.

(2) Autoritățile vamale pot considera că sunt satisfăcute cerințele alineatului (1) litera (b), dacă li se prezintă unul dintre următoarele documente:

- (a) în cazul transportului maritim sau fluvial, conosamentul care arată că încărcarea a fost efectuată înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament;
- (b) în cazul transportului pe calea ferată, documentul însoțitor al mărfii în tranzit acceptat de către căile ferate ale țării expeditoare înainte de intrarea în vigoare a prezentului regulament;
- (c) în cazul transportului rutier, carnetul TIR (transport rutier internațional) eliberat înainte de data de intrării în vigoare a prezentului regulament de către biroul vamal al țării de origine sau orice alt document corespunzător autentificat de autoritățile vamale competente din țara de origine înaintea acestei date;
- (d) în cazul transportului aerian, scrisoarea de transport aerian care demonstrează că compania aeriană a primit produsele înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament.

*Articolul 15***Aplicarea legislației veterinare comunitare**

Dispozițiile prezentului regulament nu aduc atingere oricăror restricții sau norme de import care sunt incluse în legislația veterinară comunitară.

*Articolul 16***Intrarea în vigoare și aplicarea**

Prezentul regulament intră în vigoare în cea de-a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică din prima zi a celei de a doua luni după intrarea sa în vigoare până la 31 decembrie 2012.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 21 ianuarie 2008.

Pentru Consiliu

Președintele

I. JARC

## ANEXA I

**PRODUSE SUPUSE LIMITELOR CANTITATIVE SAU PLAFOANELOR DE PREȚURI MENȚIONATE LA ARTICOLUL 3**

Fără a aduce atingere normelor de interpretare a Nomenclaturii Combinate, formularea denumirii mărfurilor este considerată ca având doar o valoare orientativă, regimul preferențial fiind determinat, în cadrul prezentei anexe, de domeniul de aplicare al codurilor NC. În cazurile în care figurează un „ex” în fața codului NC, regimul preferențial este determinat de domeniul de aplicare a codului NC și de cel al denumirii corespunzătoare, luate în considerare împreună.

*1. Produse care fac obiectul contingentelor tarifare anuale scutite de taxe vamale*

Nr. de ordine	Codul NC	Denumirea mărfurilor	2008 <sup>(1)</sup>	2009 <sup>(1)</sup>	2010 <sup>(1)</sup>	2011 <sup>(1)</sup>	2012 <sup>(1)</sup>
09.0504	0201-0204	Carne proaspătă de animale din specia bovină, porcină, ovină și caprină, refrigerată sau congelată	3 000 <sup>(2)</sup>	3 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>	4 000 <sup>(2)</sup>
09.0505	ex 0207	Carne și organe comestibile, proaspete, refrigerate sau congelate, de păsări de la poziția 0105, alta decât ficatul gras din subpoziția 0207 34	400 <sup>(2)</sup>	400 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>
09.0506	ex 0210	Carne și organe comestibile din specia porcină și bovină sărate sau în sare, uscate sau afumate; făină și pudră comestibile, de carne sau de organe interne comestibile, de carne din specia bovină sau porcină	400 <sup>(2)</sup>	400 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>
09.4210	0401-0406	Produse lactate	1 000 <sup>(2)</sup>	1 000 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>	1 500 <sup>(2)</sup>
09.0507	0407 00	Ouă de păsări, în coajă	90 <sup>(2)</sup>	95 <sup>(2)</sup>	100 <sup>(2)</sup>	110 <sup>(2)</sup>	120 <sup>(2)</sup>
09.0508	ex 0408	Ouă de pasăre, fără coajă, și gălbenușuri de ouă, altele decât cele improprii consumului alimentar	200 <sup>(2)</sup>	200 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>	300 <sup>(2)</sup>
09.0509	1001 90 91	Grâu comun	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	35 000 <sup>(2)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>	50 000 <sup>(2)</sup>
09.0510	1003 00 90	Orz	20 000 <sup>(2)</sup>	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	35 000 <sup>(2)</sup>	45 000 <sup>(2)</sup>
09.0511	1005 90	Porumb	15 000 <sup>(2)</sup>	20 000 <sup>(2)</sup>	25 000 <sup>(2)</sup>	30 000 <sup>(2)</sup>	40 000 <sup>(2)</sup>
09.0512	1601 00 91 și 1601 00 99 ex 1602	Cârnați și câmăciori din carne, din organe sau din sânge; preparate alimentare pe baza acestor produse	500 <sup>(2)</sup>	500 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>	600 <sup>(2)</sup>
		Alte preparate și conserve din carne, din organe sau din sânge: — din păsări de curte din specia <i>Gallus domesticus</i> , nefierte — din animale domestice din specia porcină — din animale din specia bovină, nefierte					
09.0513	1701 99 10	Zahăr alb	15 000 <sup>(2)</sup>	18 000 <sup>(2)</sup>	22 000 <sup>(2)</sup>	26 000 <sup>(2)</sup>	34 000 <sup>(2)</sup>
09.0514	2204 21 și 2204 29	Vinuri din struguri proaspeți, cu titru alcoolic volumic existent de maximum 15 %, altele decât vinurile spumoase	60 000 <sup>(4)</sup>	70 000 <sup>(4)</sup>	80 000 <sup>(4)</sup>	100 000 <sup>(4)</sup>	120 000 <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> De la 1 ianuarie 1 până la 31 decembrie, cu excepția anului 2008, începând cu prima zi a aplicării regulamentului până la 31 decembrie.

<sup>(2)</sup> Tone (greutate netă).

<sup>(3)</sup> Milioane de unități.

<sup>(4)</sup> Hectolitri.



## 2. Produse pentru care se operează exonerarea de elementul ad valorem al taxei de import

Codul NC	Denumirea mărfurilor
0702	Tomate, proaspete sau refrigerate
0703 20	Usturoi, proaspăt sau refrigerat
0707	Castraveți și cornișoni, proaspeți sau refrigerati
0709 90 70	Dovlecei, proaspeți sau refrigerati
0709 90 80	Anghinare
0806	Struguri, proaspeți sau uscați
0808 10	Mere, proaspete
0808 20	Pere și gutui
0809 10	Caise
0809 20	Cireșe
0809 30	Piersici, inclusiv nectarine
0809 40	Prune și porumbe

## ANEXA II

**PACTE, CONVENȚII ȘI PROTOCOALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 2 ALINEATUL (1) LITERA (F)**

1. Pactul internațional privind drepturile civile și politice
  2. Pactul internațional privind drepturile economice, sociale și culturale
  3. Convenția internațională privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială
  4. Convenția privind eliminarea tuturor formelor de discriminare față de femei
  5. Convenția împotriva torturii și a altor pedepse sau tratamente crude, inumane sau degradante
  6. Convenția privind drepturile copilului
  7. Convenția pentru prevenirea și reprimarea crimei de genocid
  8. Convenția privind vârsta minimă de încadrare în muncă (nr. 138)
  9. Convenția privind interzicerea celor mai grave forme ale muncii copiilor și acțiunea imediată în vederea eliminării lor (nr. 182)
  10. Convenția privind abolirea muncii forțate (nr. 105)
  11. Convenția privind munca forțată sau obligatorie (nr. 29)
  12. Convenția privind egalitatea de remunerare a mâinii de lucru masculine și a mâinii de lucru feminine, pentru o muncă cu valoare egală (nr. 100)
  13. Convenția privind discriminarea în domeniul forței de muncă și al exercitării profesiei (nr. 111)
  14. Convenția privind libertatea sindicală și protecția dreptului sindical (nr. 87)
  15. Convenția privind aplicarea principiilor dreptului de organizare și de negociere colectivă (nr. 98)
  16. Convenția internațională asupra eliminării și a pedepsirii crimei de apartheid
  17. Protocolul de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon
  18. Convenția de la Basel privind controlul circulației transfrontaliere a deșeurilor periculoase și al eliminării acestora
  19. Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenti
  20. Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție
  21. Convenția privind diversitatea biologică
  22. Protocolul de la Cartagena privind biosecuritatea
  23. Protocolul de la Kyoto la Convenția-cadru a Organizației Națiunilor Unite privind schimbările climatice
  24. Convenția unică a Organizației Națiunilor Unite asupra substanțelor stupefiante (1961)
  25. Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra substanțelor psihotrope (1971)
  26. Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva traficului ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope (1988)
  27. Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției (Mexic)
-

**REGULAMENTUL (CE) NR. 56/2008 AL COMISIEI****din 23 ianuarie 2008****de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(1)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a sumelor forfetare la import din țările terțe, pentru produsele și termenele menționate în anexa acestuia.

- (2) În conformitate cu criteriile menționate anterior, sumele forfetare la import trebuie stabilite la nivelurile prevăzute în anexa la prezentul regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Sumele forfetare la import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 sunt stabilite așa cum este indicat în tabelul din anexă.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 24 ianuarie 2008.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 ianuarie 2008.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

**la Regulamentul Comisiei din 23 ianuarie 2008 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

(EUR/100 kg)

(Cod NC)	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Suma forfetară la import
0702 00 00	IL	154,9
	MA	48,3
	TN	125,1
	TR	87,6
	ZZ	104,0
0707 00 05	JO	178,8
	MA	48,4
	TR	120,0
	ZZ	115,7
0709 90 70	MA	92,8
	TR	137,0
	ZZ	114,9
0709 90 80	EG	361,3
	ZZ	361,3
0805 10 20	EG	42,0
	IL	51,0
	MA	70,1
	TN	60,2
	TR	70,3
	ZZ	58,7
0805 20 10	MA	101,9
	TR	101,8
	ZZ	101,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	84,5
	IL	105,3
	JM	120,0
	MA	150,6
	PK	51,2
	TR	77,5
	ZZ	98,2
0805 50 10	BR	72,8
	EG	75,5
	IL	120,2
	TR	120,2
	ZZ	97,2
0808 10 80	CA	87,8
	CL	60,8
	CN	85,4
	MK	36,5
	US	115,8
	ZA	60,7
0808 20 50	ZZ	74,5
	CL	59,3
	CN	71,5
	TR	116,7
	US	100,0
	ZA	95,8
ZZ	88,7	

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit de Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

## DECIZII

## COMISIE

## DECIZIA COMISIEI

din 22 noiembrie 2007

**privind încheierea de acorduri sub forma unor schimburi de scrisori între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (Euratom) și Confederația Elvețiană (Elveția) în ceea ce privește aplicarea Acordului ITER, a Acordului privind privilegiile și imunitățile pentru ITER și a Acordului privind programul extins în cazul teritoriului Elveției și în ceea ce privește statutul său de membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune**

(2008/72/Euratom)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 101 al treilea paragraf,

având în vedere Decizia 2006/976/Euratom a Consiliului din 19 decembrie 2006 privind programul specific de punere în aplicare a celui de-al șaptelea program-cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice (Euratom) pentru activitățile de cercetare și de formare în domeniul nuclear (2007-2011) <sup>(1)</sup>,

având în vedere Decizia Consiliului din 25 septembrie 2006 privind încheierea de către Comisie a Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER („Acordul ITER”), a Acordului privind aplicarea provizorie a Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER și a Acordului privind privilegiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în vederea punerii în aplicare în comun a proiectului ITER („Acordul privind privilegiile și imunitățile pentru ITER”),

având în vedere Decizia 2007/614/Euratom a Consiliului din 30 ianuarie 2007 privind încheierea, de către Comisie, a Acordului

dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune <sup>(2)</sup> („Acordul privind programul extins”),

având în vedere Decizia 2007/198/Euratom a Consiliului din 27 martie 2007 de înființare a Întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune, cu oferirea unor avantaje conexe <sup>(3)</sup>,

având în vedere Acordul de cooperare dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană în domeniul fuziunii termonucleare controlate și al fizicii plasmei <sup>(4)</sup>,

întrucât:

- (1) Acordul ITER, Acordul privind privilegiile și imunitățile pentru ITER și Acordul privind programul extins prevăd aplicarea acestora și pe teritoriul Confederației Elvețiene, care participă la programul de fuziune Euratom ca stat terț asociat cu drepturi depline, în conformitate cu Tratatul Euratom sau cu alte acorduri relevante.

<sup>(2)</sup> JO L 246, 21.9.2007, p. 32.

<sup>(3)</sup> JO L 90, 30.3.2007, p. 58.

<sup>(4)</sup> JO L 242, 4.9.1978, p. 2. Acord modificat prin protocolul de modificare a Acordului de cooperare, JO L 116, 30.4.1982, p. 21.

<sup>(1)</sup> JO L 400, 30.12.2006, p. 403.

- (2) Decizia 2007/198/Euratom și statutul anexat („statutul”) prevăd posibilitatea apartenenței la întreprinderea comună a țărilor terțe care au încheiat, în domeniul fuziunii nucleare controlate, un acord de cooperare cu Euratom, care asociază programele lor respective de cercetare la programele Euratom și care și-au exprimat dorința de a deveni membre ale întreprinderii comune.
- (3) Anexa I la statut prevede deja dreptul de vot al Elveției în cadrul Consiliului de administrație al întreprinderii comune, în calitate de membru.
- (4) Elveția, care contribuie substanțial la programul de fuziune Euratom, și-a exprimat oficial intenția de a deveni membru al întreprinderii comune pentru o perioadă inițială care să corespundă duratei celui de-Al șaptelea program-cadru Euratom.
- (5) Este în interesul Comunității să se pună de acord în mod oficial cu Elveția în ceea ce privește aplicarea Acordului ITER, a Acordului privind privilegiile și imunitățile pentru ITER și a Acordului privind programul extins în cazul teritoriului Elveției, precum și în ceea ce privește modalitățile de participare a Elveției la întreprinderea comună,

DECIDE:

#### *Articolul 1*

(1) Se aprobă în numele Comunității încheierea Acordului sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană privind aplicarea Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER, a Acordului privind privi-

legiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în vederea punerii în aplicare în comun a proiectului ITER și a Acordului dintre Euratom și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune în cazul teritoriului Confederației Elvețiene.

(2) Textul acordului este anexat la prezenta decizie sub forma anexei I.

#### *Articolul 2*

(1) Se aprobă în numele Comunității încheierea Acordului sub forma unui schimb de scrisori dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană privind statutul Elveției de membru al Întreprinderii comune pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune.

(2) Textul acordului este anexat la prezenta decizie sub forma anexei II.

#### *Articolul 3*

Comisarul responsabil pentru cercetare sau o persoană desemnată de către acesta sunt autorizați să semneze, în numele Comunității, respectivele scrisori menționate la articolele 1 și 2.

Adoptată la Bruxelles, 22 noiembrie 2007.

*Pentru Comisie*  
Janez POTOČNIK  
*Membru al Comisiei*

## ANEXA I

## ACORD

**sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană privind aplicarea Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER, a Acordului privind privilegiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în vederea punerii în aplicare în comun a proiectului ITER și a Acordului dintre Euratom și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune în cazul teritoriului Confederației Elvețiene**

## A. Scrisoare din partea Confederației Elvețiene

Domnule Comisar,

Am onoarea de a vă informa că autoritățile elvețiene au luat notă de conținutul Deciziei Consiliului din 25 septembrie 2006 (12731/06) privind încheierea Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER și al Deciziei Consiliului din 30 ianuarie 2007 (5455/07) privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune.

Confederația Elvețiană („Elveția”) este de acord să aplice Acordul de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER (Acordul ITER, anexa I) și Acordul dintre Euratom și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune („Acordul privind programul extins”, anexa II) pe teritoriul său suveran, în conformitate cu articolul 21 din Acordul ITER și, respectiv, cu articolul 26 din Acordul privind programul extins. Aplicarea acestor acorduri în cazul Elveției constituie o continuare a angajamentului actual în domeniul cercetării privind energia de fuziune, în temeiul articolului 3 alineatul (3) din Acordul de cooperare din 14 septembrie 1978 dintre Elveția și Euratom în domeniul fuziunii nucleare controlate și al fizicii plasmei. De asemenea, acest lucru constituie punerea în aplicare a unei strânse cooperări în domeniul cercetării științifice și tehnice, în conformitate cu Acordul privind participarea la cel de-Al șaptelea program-cadru al Comunității Europene și al Euratom.

În ceea ce privește aplicarea acestor acorduri în cazul Elveției, Euratom și Elveția au convenit asupra punctelor următoare:

- (a) Cetățenii elvețieni care se bucură de totalitatea drepturilor cetățenești sunt eligibili în aceleași condiții cu cele aplicabile cetățenilor din statele membre ale UE pentru:
- a fi nominalizați de Euratom în calitate de reprezentanți în Consiliul Organizației ITER pentru energia de fuziune [articolul 6 alineatul (1) din Acordul ITER];
  - a fi desemnați de Consiliul Organizației ITER pentru energia de fuziune pentru funcții de conducere [articolul 6 alineatul (7) litera (d) din Acordul ITER];
  - a face parte din categoria de personal detașat de Euratom în cadrul Organizației ITER pentru Energia de Fuziune [articolul 7 alineatul (2) din Acordul ITER];
  - a fi angajați direct de Organizația internațională ITER pentru energia de fuziune prin numirea de către directorul general al Organizației ITER pentru energia de fuziune [articolul 7 alineatul (2) și alineatul (4) litera (b) din Acordul ITER];
  - a fi numiți de Euratom ca reprezentanți în Comitetul director pentru activitățile din programul extins de colaborare și în comitetele de proiect pentru activitățile din programul extins de colaborare (articolele 3 și 5 din Acordul privind programul extins);
  - a fi numiți de Comitetul director în funcții de secretariat (articolul 4 din Acordul privind programul extins);
  - a fi detașați de Euratom pentru activitățile din programul extins de colaborare, și anume ca membri ai echipelor de proiect sau în calitate de coordonatori de proiect (articolul 6 din Acordul privind programul extins).

- (b) În conformitate cu articolul 12 din Acordul ITER, Elveția consimte ca Acordul privind privilegiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în vederea punerii în aplicare în comun a proiectului ITER (ITER-API, anexa III) să se aplice în cazul Elveției, în conformitate cu articolul 24 din ITER-API. Elveția este de acord și cu aplicarea pe teritoriul său a privilegiilor și imunităților Acordului privind programul extins, în conformitate cu articolul 13 și cu articolul 14 alineatul (5) din Acordul privind programul extins.

Anexele I-III reprezintă parte integrantă a prezentei scrisori.

În cazul modificării Acordului ITER, a Acordului privind programul extins sau a documentului ITER-API, menționate în acest schimb de scrisori, Euratom consultă autoritățile elvețiene. Orice modificare care ar afecta obligațiile Elveției necesită acordul oficial al acesteia înainte de a intra în vigoare pentru Elveția.

Extinderea convenită în cazul Elveției se aplică provizoriu începând de la data la care Comisia răspunde la prezenta scrisoare. Aplicarea acestui schimb de scrisori rămâne provizorie până în momentul în care Parlamentul Elvețian decide asupra extinderii conținutului său în cazul Elveției. Elveția informează Euratom cu privire la finalizarea procedurilor interne de aprobare la nivel național. Data primirii acestei notificări de către Euratom constituie data intrării în vigoare a schimbului de scrisori. Aplicarea în cazul Elveției a diferitelor acorduri menționate în această scrisoare încetează în cazul în care Elveția nu mai este membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune.

Euratom informează Organizația internațională ITER pentru energia de fuziune și Guvernul Japoniei în legătură cu prezenta scrisoare privind aplicarea Acordului ITER și a Acordului privind programul extins în cazul Elveției.

Cu deosebită considerație,

Bernhard MARFURT  
Șeful Misiunii Elveției

---

#### ANEXA I

### **Acord de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER**

*(Textul Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER <sup>(1)</sup> nu este reprodus în cele ce urmează)*

---

<sup>(1)</sup> JO L 358, 16.12.2006, p. 62.

---

#### ANEXA II

### **Acord între Guvernul Japoniei și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune**

*(Textul Acordului dintre Guvernul Japoniei și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune <sup>(1)</sup> nu este reprodus în cele ce urmează)*

---

<sup>(1)</sup> JO L 246, 21.9.2007, p. 34.



## ANEXA III

**Acord privind privilegiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER**

*(Textul Acordului privind privilegiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER <sup>(1)</sup> nu este reprodus în cele ce urmează)*

<sup>(1)</sup> JO L 358, 16.12.2006, p. 82.

**B. Scrisoare din partea Comunității Europene a Energiei Atomice**

Domnule Ambasador,

Cu referire la scrisoarea dumneavoastră din 5 noiembrie 2007, având următorul conținut:

„Domnule Comisar,

Am onoarea de a vă informa că autoritățile elvețiene au luat notă de conținutul Deciziei Consiliului din 25 septembrie 2006 (12731/06) privind încheierea Acordului de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER și al Deciziei Consiliului din 30 ianuarie 2007 (5455/07) privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune.

Confederația Elvețiană («Elveția») este de acord să aplice Acordul de instituire a Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în scopul punerii în aplicare în comun a proiectului ITER (Acordul ITER, anexa I) și Acordul dintre Euratom și Guvernul Japoniei privind implementarea în comun a activităților din programul extins de colaborare în domeniul cercetării asupra energiei de fuziune («Acordul privind programul extins», anexa II) pe teritoriul său suveran, în conformitate cu articolul 21 din Acordul ITER și, respectiv, cu articolul 26 din Acordul privind programul extins. Aplicarea acestor acorduri în cazul Elveției constituie o continuare a angajamentului actual în domeniul cercetării privind energia de fuziune, în temeiul articolului 3 alineatul (3) din Acordul de cooperare din 14 septembrie 1978 dintre Elveția și Euratom în domeniul fuziunii nucleare controlate și al fizicii plasmei. De asemenea, acest lucru constituie punerea în aplicare a unei strânse cooperări în domeniul cercetării științifice și tehnice, în conformitate cu Acordul privind participarea la cel de-Al șaptelea program-cadru al Comunității Europene și al Euratom.

În ceea ce privește aplicarea acestor acorduri în cazul Elveției, Euratom și Elveția au convenit asupra punctelor următoare:

(a) Cetățenii elvețieni care se bucură de totalitatea drepturilor cetățenești sunt eligibili în aceleași condiții cu cele aplicabile cetățenilor din statele membre ale UE pentru:

- a fi nominalizați de Euratom în calitate de reprezentanți în Consiliul Organizației ITER pentru energia de fuziune [articolul 6 alineatul (1) din Acordul ITER];
- a fi desemnați de Consiliul Organizației ITER pentru energia de fuziune pentru funcții de conducere [articolul 6 alineatul (7) litera (d) din Acordul ITER];
- a face parte din categoria de personal detașat de Euratom în cadrul Organizației ITER pentru Energia de Fuziune [articolul 7 alineatul (2) din Acordul ITER];
- a fi angajați direct de Organizația internațională ITER pentru energia de fuziune prin numirea de către directorul general al Organizației ITER pentru energia de fuziune [articolul 7 alineatul (2) și alineatul (4) litera (b) din Acordul ITER];

- a fi numiți de Euratom ca reprezentanți în Comitetul director pentru activitățile din programul extins de colaborare și în comitetele de proiect pentru activitățile din programul extins de colaborare (articolele 3 și 5 din Acordul privind programul extins);
  - a fi numiți de Comitetul director în funcții de secretariat (articolul 4 din Acordul privind programul extins);
  - a fi detașați de Euratom pentru activitățile din programul extins de colaborare, și anume ca membri ai echipelor de proiect sau în calitate de coordonatori de proiect (articolul 6 din Acordul privind programul extins).
- (b) În conformitate cu articolul 12 din Acordul ITER, Elveția consimte ca Acordul privind privilegiile și imunitățile Organizației internaționale ITER pentru energia de fuziune în vederea punerii în aplicare în comun a proiectului ITER (ITER-API, anexa III) să se aplice în cazul Elveției, în conformitate cu articolul 24 din ITER-API. Elveția este de acord și cu aplicarea pe teritoriul său a privilegiilor și imunităților Acordului privind programul extins, în conformitate cu articolul 13 și cu articolul 14 alineatul (5) din Acordul privind programul extinsă.

Anexele I-III reprezintă parte integrantă a prezentei scrisori.

În cazul modificării Acordului ITER, a Acordului privind programul extins sau a documentului ITER-API, menționate în acest schimb de scrisori, Euratom consultă autoritățile elvețiene. Orice modificare care ar afecta obligațiile Elveției necesită acordul oficial al acesteia înainte de a intra în vigoare pentru Elveția.

Extinderea convenită în cazul Elveției se aplică provizoriu începând de la data la care Comisia răspunde la prezenta scrisoare. Aplicarea acestui schimb de scrisori rămâne provizorie până în momentul în care Parlamentul Elvețian decide asupra extinderii conținutului său în cazul Elveției. Elveția informează Euratom cu privire la finalizarea procedurilor interne de aprobare la nivel național. Data primirii acestei notificări de către Euratom constituie data intrării în vigoare a schimbului de scrisori. Aplicarea în cazul Elveției a diferitelor acorduri menționate în această scrisoare încetează în cazul în care Elveția nu mai este membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune.

Euratom informează Organizația internațională ITER pentru energia de fuziune și Guvernul Japoniei în legătură cu prezenta scrisoare privind aplicarea Acordului ITER și a Acordului privind programul extins în cazul Elveției.”.

am onoarea de a vă transmite acordul Comunității Europene a Energiei Atomice cu privire la această scrisoare.

Vă rog să acceptați, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

În numele Comunității Europene,

Janez POTOČNIK

---

## ANEXA II

## ACORD

**sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană privind statutul Elveției de membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune**

## A. Scrisoare din partea Confederației Elvețiene

Domnule Comisar,

La 18 iulie 2006, Confederația Elvețiană („Elveția”) a informat Comisia în legătură cu interesul său față de Întreprinderea comună europeană pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune.

Am plăcerea de a vă informa că autoritățile elvețiene au luat notă de conținutul Deciziei 2007/198/Euratom a Consiliului din 27 martie 2007 de înființare a Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune („întreprinderea comună”). În special, Elveția este la curent cu posibilitatea pe care o au țările terțe de a deveni membre ale întreprinderii comune, cu condiția să încheie un acord de cooperare cu Euratom în domeniul fuziunii nucleare controlate, prin care programele lor de cercetare respective să fie asociate la programele Euratom.

În numele Elveției, am onoarea de a declara că, în conformitate cu articolul 2 litera (c) din decizia Consiliului menționată anterior, Elveția dorește să devină membru al întreprinderii comune. Statutul său de membru va constitui baza unei cooperări permanente între Euratom și Elveția. De asemenea, acesta va constitui continuarea angajamentelor existente în domeniul cercetării privind energia de fuziune, în conformitate cu articolul 3 alineatul (3) din Acordul de cooperare din 14 septembrie 1978 dintre Euratom și Elveția în domeniul fuziunii nucleare controlate și al fizicii plasmei. De asemenea, statutul de membru al Elveției va constitui punerea în aplicare a unei cooperări intense în domeniul cercetării științifice și tehnice, în conformitate cu Acordul privind participarea la cel de-Al șaptelea program-cadru al Comunității Europene și al Euratom.

Având în vedere intenția Elveției de a deveni membru al întreprinderii comune, aş aprecia în mod deosebit dacă ați confirma faptul că interpretarea de mai jos este aceeași cu a Comisiei care reprezintă Euratom:

*Sub rezerva articolului 12 alineatul (2) litera (a) și a articolului 82 alineatul (3) litera (a) din Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 al Consiliului din 29 februarie 1968 privind Statutul funcționarilor Comunităților Europene și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai acestor Comunități, precum și în conformitate cu articolul 10 din Statutul întreprinderii comune anexat la Decizia Consiliului privind înființarea întreprinderii comune și dispozițiile de punere în aplicare pentru aplicarea statutului funcționarilor de către întreprinderea comună, cetățenii de naționalitate elvețiană care se bucură de totalitatea drepturilor cetățenești pot fi numiți de către directorul întreprinderii comune ca membri ai personalului întreprinderii comune.*

De asemenea, aş dori să confirm faptul că Elveția, în calitate de membru al întreprinderii comune, va respecta sus-menționata decizie a Consiliului privind înființarea întreprinderii comune, oferindu-i în același timp o serie de avantaje. Este vorba, în special, de următoarele aspecte:

- (a) în conformitate cu articolul 7 din sus-menționata decizie a Consiliului, Elveția aplică Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene în cazul întreprinderii comune, al directorului și al personalului acesteia, conform modalităților anexate la prezenta corespondență (anexa I);
- (b) Elveția conferă întreprinderii comune, în limita activităților sale oficiale, toate avantajele prevăzute în anexa III la Tratatul Euratom (anexa II);
- (c) Elveția acceptă distribuția drepturilor de vot ale membrilor Consiliului de administrație, precum și contribuția anuală, în calitate de membru, la întreprinderea comună, în conformitate cu anexele I și II la Statutul anexat la sus-menționata decizie a Consiliului;
- (d) Elveția acceptă controlul financiar în ceea ce privește participarea sa la activitățile întreprinderii comune prevăzută în sus-menționata decizie a Consiliului, anexată la prezenta corespondență (anexa III).

Anexele I, II și III reprezintă parte integrantă a prezentei scrisori.

În conformitate cu articolul 6 alineatul (5) și cu articolul 21 din Statutul anexat la sus-menționata decizie a Consiliului, autoritățile elvețiene vor fi consultate în cazul în care dispozițiile din statut urmează să fie modificate. Elveția atrage atenția asupra faptului că orice modificare care îi afectează obligațiile necesită acordul său oficial înainte de a intra în vigoare pentru Elveția.

În cazul în care cele prezentate mai sus sunt acceptabile pentru Comisie, am onoarea de a propune ca prezenta scrisoare, împreună cu răspunsul Comisiei, să constituie un acord între Elveția și Euratom, care să fie aplicat provizoriu începând de la data la care Comisia răspunde la prezenta scrisoare. Aplicarea acestui acord rămâne provizorie până când Parlamentul Elvețian decide în privința statutului Elveției de membru al întreprinderii comune. Elveția va informa Euratom cu privire la finalizarea procedurilor interne de aprobare la nivel național. Data primirii acestei notificări de către Euratom constituie data intrării în vigoare a prezentului schimb de scrisori. Prezentul acord va fi încheiat pe durata celui de-Al șaptelea program-cadru, și anume din 2007 până în 2011. Acordul va fi reînnoit tacit pe durata următoarelor programe-cadru ale Euratom, cu condiția ca niciuna dintre părți să nu anuleze acordul cu cel puțin un an înainte de sfârșitul respectivului program-cadru al Euratom aflat în vigoare.

Cu deosebită considerație,

Bernhard MARFURT  
Șeful Misiunii Elveției

---

#### ANEXA I

### Protocol privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene

*[Textul Protocolului privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene <sup>(1)</sup> nu este reprodus în cele ce urmează]*

---

<sup>(1)</sup> JO C 321 E, 29.12.2006, p. 318.

---

#### Apendice

#### Procedura de aplicare în Elveția a Protocolului privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene

##### 1. Extinderea aplicării în Elveția

Toate referirile la statele membre din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene (denumit în continuare „protocolul”) sunt înțelese ca incluzând și Elveția, mai puțin în cazul în care dispozițiile care urmează prevăd altceva.

##### 2. Scutirea întreprinderii comune europene pentru ITER de la plata impozitelor indirecte (inclusiv TVA)

Bunurile și serviciile exportate din Elveția nu sunt supuse taxei elvețiene pe valoarea adăugată (TVA). În cazul bunurilor și serviciilor furnizate întreprinderii comune europene pentru ITER în Elveția pentru uz oficial, scutirea de TVA se efectuează prin rambursare, în conformitate cu articolul 3 al doilea paragraf din protocol. Se acordă scutirea de TVA în cazul în care prețul efectiv de cumpărare al bunurilor și al serviciilor furnizate menționat în factură sau în documentul echivalent se ridică la cel puțin 100 franci elvețieni (inclusiv taxele).

Rambursarea TVA se acordă cu condiția prezentării formularelor elvețiene destinate acestui scop la Direcția Principală pentru TVA a Administrației Fiscale Federale. Cererile de rambursare sunt procesate, în principiu, în termen de trei luni de la data depunerii lor alături de documentele justificative necesare.

##### 3. Procedura de aplicare a normelor cu privire la personalul întreprinderii comune europene pentru ITER

În ceea ce privește articolul 13 al doilea paragraf din protocol, Elveția scutește, conform principiilor legislației sale interne, funcționarii și alți agenți ai întreprinderii comune europene pentru ITER de la plata impozitelor federale, cantonale și comunale pe indemnizațiile, salariile și retribuțiile plătite de Comunitate și supuse unui impozit intern în favoarea acesteia, în sensul articolului 2 din Regulamentul (Euratom, CECA, CEE) nr. 549/69 al Consiliului din 25 martie 1969 (JO L 74, 27.3.1969, p. 1).

Elveția nu este considerată stat membru, în sensul punctului 1 din prezentul apendice, pentru aplicarea articolului 14 din protocol.

Funcționarii și alți agenți ai întreprinderii comune europene pentru ITER, precum și membrii familiilor acestora care beneficiază de sistemul de asigurări sociale aplicabil funcționarilor și altor agenți ai Comunității nu sunt obligați să aparțină de sistemul de asigurări sociale elvețian.

Curtea de Justiție a Comunităților Europene are competență exclusivă pentru toate problemele privind relațiile dintre Întreprinderea comună europeană pentru ITER sau Comisie și personalul său în ceea ce privește aplicarea Regulamentului (CEE, Euratom, CECA) nr. 259/68 al Consiliului din 29 februarie 1968 (JO L 56, 4.3.1968, p. 1) și alte dispoziții de drept comunitar care stabilesc condițiile de muncă.

---

ANEXA II

**Anexa III la Tratatul Euratom privind avantajele Întreprinderii comune „Fuziune pentru energie”**

*(Textul anexei III la Tratatul Euratom nu este reprodus în cele ce urmează)*

---

ANEXA III

**Controlul financiar privind participanții elvețieni la activitățile Întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune**

Articolul 1

Comunicare directă

Întreprinderea comună și Comisia comunică direct cu toate persoanele sau entitățile stabilite în Elveția care participă la activitățile întreprinderii comune în calitate de contractant, de participant la programele întreprinderii comune, de persoană care a primit o plată efectuată din bugetul întreprinderii comune sau al Comunității, sau de subcontractant. Aceste persoane pot transmite direct Comisiei și întreprinderii comune toate informațiile relevante și documentația pe care trebuie să le prezinte pe baza instrumentelor menționate în prezenta decizie și a contractelor sau a acordurilor încheiate, precum și a deciziilor luate în conformitate cu acestea.

Articolul 2

Activități de audit

(1) În conformitate cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene (JO L 248, 16.9.2002, p. 1), modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1995/2006 al Consiliului din 13 decembrie 2006 (JO L 390, 30.12.2006, p. 1) și prin Regulamentul financiar adoptat de Consiliul de administrație al întreprinderii comune la 22 octombrie 2007, cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2342/2002 al Comisiei din 23 decembrie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului (JO L 357, 31.12.2002, p. 1), modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 478/2007 al Comisiei din 23 aprilie 2007 (JO L 111, 28.4.2007, p. 13), precum și cu alte reglementări la care se referă prezentul acord, contractele sau acordurile încheiate, precum și deciziile luate împreună cu beneficiarii stabiliți în Elveția pot dispune realizarea unor activități de audit științific, financiar, tehnologic sau de altă natură, care să poată fi efectuate în orice moment la sediul beneficiarilor și al subcontractanților lor de către funcționari ai întreprinderii comune și ai Comisiei sau de către alte persoane mandatate de către acestea.

(2) Pentru a efectua auditarea, funcționarii întreprinderii comune și ai Comisiei, precum și celelalte persoane mandatate de către acestea au acces corespunzător la locații, lucrări și documente, precum și la toate informațiile necesare, inclusiv la cele în format electronic. Acest drept de acces figurează explicit în contractele sau acordurile încheiate în vederea punerii în aplicare a instrumentelor la care se face referire în prezentul acord.

(3) Curtea de Conturi a Comunităților Europene dispune de aceleași drepturi ca și Comisia.

(4) Auditarea poate avea loc până la cinci ani după expirarea prezentului acord sau conform dispozițiilor din contractele sau acordurile încheiate, precum și din deciziile luate.

(5) Biroul federal elvețian de control al finanțelor este în prealabil informat cu privire la efectuarea de activități de audit pe teritoriul elvețian. Această informație nu reprezintă o condiție legală pentru executarea acestor activități de audit.

Articolul 3

Controale la fața locului

(1) În temeiul prezentului acord, Comisia (OLAF) este autorizată să efectueze controale și verificări la fața locului pe teritoriul elvețian, în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute în Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996.

(2) Controalele și verificările la fața locului sunt pregătite și întreprinse de către Comisie în colaborare strânsă cu Biroul federal elvețian de control al finanțelor sau cu alte autorități elvețiene competente desemnate de către Biroul federal elvețian de control al finanțelor, care sunt informate în timp util cu privire la obiectul, scopul și temeiul juridic al controalelor și verificărilor, pentru a putea furniza ajutorul solicitat. În acest scop, oficialii autorităților elvețiene competente pot participa la controalele și verificările la fața locului.

(3) Controalele și verificările la fața locului pot fi efectuate în comun de către Comisie și autoritățile elvețiene implicate, în cazul în care acestea din urmă solicită acest lucru.

(4) În cazul în care participanții la program se împotrivesc unui control sau unei verificări la fața locului, autoritățile elvețiene, acționând în conformitate cu legislația națională, acordă controlorilor Comisiei asistența necesară pentru îndeplinirea misiunii de control sau verificare la fața locului.

(5) Comisia comunică, în cel mai scurt termen, Biroului federal elvețian de control al finanțelor orice fapt sau orice suspiciune cu privire la o neregulă despre care a luat cunoștință în cadrul efectuării controlului sau verificării la fața locului. În orice caz, Comisia trebuie să informeze autoritatea menționată cu privire la rezultatul acestor controale și verificări.

#### Articolul 4

##### Informare și consultare

(1) În scopul punerii în aplicare corecte a prezentei anexe, autoritățile competente elvețiene și comunitare fac periodic schimb de informații și, la cererea uneia dintre părți, inițiază consultări.

(2) Autoritățile competente elvețiene informează fără întârziere întreprinderea comună și Comisia cu privire la orice neregulă sau suspiciune care le-a fost adusă la cunoștință referitoare la încheierea și executarea contractelor sau a acordurilor pentru punerea în aplicare a instrumentelor la care se referă prezentul acord.

#### Articolul 5

##### Confidențialitate

Informațiile comunicate sau obținute, sub orice formă, în temeiul prezentei anexe intră în categoria secretului profesional și beneficiază de protecția acordată informațiilor similare de legislația elvețiană și de dispozițiile corespunzătoare aplicabile instituțiilor comunitare. Aceste informații nu pot fi nici comunicate altor persoane în afara celor ale căror funcții, în cadrul instituțiilor comunitare, al statelor membre sau în Elveția, impun cunoașterea acestor informații, nici utilizate în alte scopuri decât asigurarea unei protecții eficiente a intereselor financiare ale părților contractante.

#### Articolul 6

##### Măsuri și sancțiuni administrative

Fără a aduce atingere aplicării dreptului penal elvețian, întreprinderea comună sau Comisia vor putea aplica măsuri și sancțiuni administrative, în conformitate cu Regulamentele (CE, Euratom) nr. 1605/2002 din 25 iunie 2002 și (CE, Euratom) nr. 2342/2002 din 23 decembrie 2002 ale Consiliului, precum și cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului din 18 decembrie 1995 privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților.

#### Articolul 7

##### Recuperare și executare silită

Deciziile luate de întreprinderea comună sau de Comisie în sfera de aplicare a prezentului acord, care comportă, în sarcina altelor persoane decât statele, o obligație pecuniară, constituie titlu executoriu în Elveția.

Ordinul de executare silită este eliberat, fără alt control decât verificarea autenticității titlului, de către autoritatea desemnată de Guvernul elvețian, care informează întreprinderea comună sau Comisia în consecință. Executarea se efectuează în conformitate cu normele de procedură elvețiene. Legalitatea deciziei de executare este supusă controlului Curții de Justiție a Comunităților Europene.

Hotărârile Curții de Justiție a Comunităților Europene pronunțate în temeiul unei clauze compromisorii sunt executorii în aceleași condiții.

*B. Scrisoare din partea Comunității Europene a Energiei Atomice*

Domnule Ambasador,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din 5 noiembrie 2007, având următorul conținut:

„La 18 iulie 2006, Confederația Elvețiană («Elveția») a informat Comisia în legătură cu interesul său față de întreprinderea comună europeană pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune.

Am plăcerea de a vă informa că autoritățile elvețiene au luat notă de conținutul Deciziei 2007/198/Euratom a Consiliului din 27 martie 2007 de înființare a întreprinderii comune europene pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune («întreprinderea comună»). În special, Elveția este la curent cu posibilitatea pe care o au țările terțe de a deveni membre ale întreprinderii comune, cu condiția să încheie un acord de cooperare cu Euratom în domeniul fuziunii nucleare controlate, prin care programele lor de cercetare respective să fie asociate la programele Euratom.

În numele Elveției, am onoarea de a declara că, în conformitate cu articolul 2 litera (c) din decizia Consiliului menționată anterior, Elveția dorește să devină membru al întreprinderii comune. Statutul său de membru va constitui baza unei cooperări permanente între Euratom și Elveția. De asemenea, acesta va constitui continuarea angajamentelor existente în domeniul cercetării privind energia de fuziune, în conformitate cu articolul 3 alineatul (3) din Acordul de cooperare din 14 septembrie 1978 dintre Euratom și Elveția în domeniul fuziunii nucleare controlate și al fizicii plasmei. De asemenea, statutul de membru al Elveției va constitui punerea în aplicare a unei cooperări intense în domeniul cercetării științifice și tehnice, în conformitate cu Acordul privind participarea la cel de-Al șaptelea program-cadru al Comunității Europene și al Euratom.

Având în vedere intenția Elveției de a deveni membru al întreprinderii comune, aş aprecia în mod deosebit dacă ați confirma faptul că interpretarea de mai jos este aceeași cu a Comisiei care reprezintă Euratom:

*Sub rezerva articolului 12 alineatul (2) litera (a) și a articolului 82 alineatul (3) litera (a) din Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 al Consiliului din 29 februarie 1968 privind Statutul funcționarilor Comunităților Europene și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai acestor Comunități, precum și în conformitate cu articolul 10 din Statutul întreprinderii comune anexat la Decizia Consiliului privind înființarea întreprinderii comune și dispozițiile de punere în aplicare pentru aplicarea statutului funcționarilor de către întreprinderea comună, cetățenii de naționalitate elvețiană care se bucură de totalitatea drepturilor cetățenești pot fi numiți de către directorul întreprinderii comune ca membri ai personalului întreprinderii comune.*

De asemenea, aş dori să confirm faptul că Elveția, în calitate de membru al întreprinderii comune, va respecta sus-menționata decizie a Consiliului privind înființarea întreprinderii comune, oferindu-i în același timp o serie de avantaje. Este vorba, în special, de următoarele aspecte:

- (a) în conformitate cu articolul 7 din sus-menționata decizie a Consiliului, Elveția aplică Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene în cazul întreprinderii comune, al directorului și al personalului acesteia, conform modalităților anexate la prezenta corespondență (anexa I);
- (b) Elveția conferă întreprinderii comune, în limita activităților sale oficiale, toate avantajele prevăzute în anexa III la Tratatul Euratom (anexa II);
- (c) Elveția acceptă distribuția drepturilor de vot ale membrilor Consiliului de administrație, precum și contribuția anuală, în calitate de membru, la întreprinderea comună, în conformitate cu anexele I și II la Statutul anexat la sus-menționata decizie a Consiliului;
- (d) Elveția acceptă controlul financiar în ceea ce privește participarea sa la activitățile întreprinderii comune prevăzută în sus-menționata decizie a Consiliului, anexată la prezenta corespondență (anexa III).

Anexele I, II și III reprezintă parte integrantă a prezentei scrisori.

În conformitate cu articolul 6 alineatul (5) și cu articolul 21 din Statutul anexat la sus-menționata decizie a Consiliului, autoritățile elvețiene vor fi consultate în cazul în care dispozițiile din statut urmează să fie modificate. Elveția atrage atenția asupra faptului că orice modificare care îi afectează obligațiile necesită acordul său oficial înainte de a intra în vigoare pentru Elveția.

În cazul în care cele prezentate mai sus sunt acceptabile pentru Comisie, am onoarea de a propune ca prezenta scrisoare, împreună cu răspunsul Comisiei, să constituie un acord între Elveția și Euratom, care să fie aplicat provizoriu începând de la data la care Comisia răspunde la prezenta scrisoare. Aplicarea acestui acord rămâne provizorie până când Parlamentul Elvețian decide în privința statutului Elveției de membru al întreprinderii comune. Elveția va informa Euratom cu privire la finalizarea procedurilor interne de aprobare la nivel național. Data primirii acestei notificări de către Euratom constituie data intrării în vigoare a prezentului schimb de scrisori. Prezentul acord va fi încheiat pe durata celui de-Al șaptelea program-cadru, și anume din 2007 până în 2011. Acordul va fi reinnoit tacit pe durata următoarelor programe-cadru ale Euratom, cu condiția ca niciuna dintre părți să nu anuleze acordul cu cel puțin un an înainte de sfârșitul respectivului program-cadru al Euratom aflat în vigoare.”

Am onoarea de a vă informa că Euratom este de acord cu interpretarea de mai sus a Statutului funcționarilor și cu conținutul scrisorii, precum și de a vă confirma că Elveția devine membru al întreprinderii comune la data prezentei scrisori.

Vă rog să acceptați, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

În numele Comunității Europene,

Janez POTOČNIK

---



## DECIZIA COMISIEI

din 20 decembrie 2007

de modificare a Deciziei 2004/277/CE, Euratom a Comisiei de stabilire a normelor de aplicare a Deciziei 2007/779/CE, Euratom a Consiliului de instituire a unui mecanism comunitar de protecție civilă

[notificată cu numărul C(2007) 6464]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/73/CE, Euratom)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice,

având în vedere Decizia 2007/779/CE, Euratom a Consiliului din 8 noiembrie 2007 de instituire a unui mecanism comunitar de protecție civilă (reformă) <sup>(1)</sup>, în special articolul (12),

întrucât:

- (1) Decizia 2004/277/CE, Euratom a Comisiei din 29 decembrie 2003 de stabilire a normelor de aplicare a Deciziei 2001/792/CE, Euratom a Consiliului de instituire a unui mecanism comunitar de favorizare a unei cooperări consolidate în cadrul intervențiilor de urgență care țin de protecția civilă <sup>(2)</sup> ar trebui modificată pentru a conține norme de aplicare privind protecția civilă la nivel european. Aceste norme ar trebui să privească principalele caracteristici ale modulelor de protecție civilă, cum ar fi sarcinile, capacitățile, componentele acestora și viteza lor de desfășurare, precum și să definească gradul corespunzător de autonomie și de interoperabilitate al acestora.
- (2) Modulele de protecție civilă, constituite din resurse naționale dintr-unul sau mai multe state membre, puse la dispoziție în mod voluntar, reprezintă o contribuție la capacitatea de răspuns rapid în ceea ce privește protecția civilă, în conformitate cu apelul făcut de Consiliul European în cadrul concluziilor reuniunii sale din 16 și 17 iunie 2005 și de Parlamentul European în rezoluția din 13 ianuarie 2005 privind dezastrul produs de tsunami. Pentru ca modulele de protecție civilă să aibă capacitatea de a-și aduce contribuția în cadrul reacției la situații de urgență majoră, principalele lor caracteristici trebuie să îndeplinească anumite cerințe generale.
- (3) Este necesară prezența pe teren a unor echipe de asistență tehnică, îndeplinind sarcini de asistență, în vederea sprijinirii echipelor de evaluare și/sau coordonare la nivel comunitar în domeniul instalării și administrării de birouri, telecomunicații, de sisteme de aprovizionare și transporturi. În acest scop, este necesară definirea de cerințe generale pentru echipele de asistență tehnică. Aceste echipe pot, de asemenea, să contribuie la înde-

plinirea cerințelor privind autonomia, pe care modulele de protecție civilă trebuie să le respecte. Ar trebui ca toate măsurile pentru integrarea echipelor de asistență tehnică în modulele de protecție civilă să fie luate înainte de transmiterea către Comisie a informațiilor generale cu privire la module.

- (4) Modulele de protecție civilă ar trebui să fie capabile să funcționeze în mod autonom în decursul unei perioade date. În consecință, este necesară definirea cerințelor generale în materie de autonomie și, după caz, a cerințelor specifice care pot varia în funcție de tipul de intervenție sau de tipul modulului în cauză. Trebuie să se țină cont de practica obișnuită a statelor membre și a organizațiilor internaționale, precum perioadele prelungite de autonomie în cazul modulelor de căutare și salvare din zonele urbane sau împărțirea sarcinilor între statul care solicită asistență și cel solicitat, în vederea sprijinirii acțiunilor întreprinse de module cu o componentă aeriană.
- (5) În vederea ameliorării interoperabilității modulelor de protecție civilă, în special în ceea ce privește formarea și exercițiile, este nevoie să fie prevăzute măsuri la nivelul Comunității și la nivelul statelor participante.
- (6) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului pentru protecție civilă,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

## Articolul 1

Decizia 2004/277/CE, Euratom se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 se adaugă următoarele definiții:

„(c) «echipe de intervenție» înseamnă resursele umane și materiale, inclusiv modulele de protecție civilă (menționate la articolele 3a, 3b și 3c) instituite de statele membre pentru intervențiile în domeniul protecției civile;

(d) «echipe de asistență tehnică» înseamnă resursele umane și materiale puse la dispoziție de statele membre în vederea îndeplinirii de sarcini de asistență.”

<sup>(1)</sup> JO L 314, 1.12.2007, p. 9.

<sup>(2)</sup> JO L 87, 25.3.2004, p. 20.

2. Se inserează articolele 3a, 3b și 3c după cum urmează:

*„Articolul 3a*

(1) Sub rezerva creării de module suplimentare, modulele de protecție civilă respectă cerințele generale enumerate în anexa II.

(2) Echipele de asistență tehnică respectă cerințele generale enumerate în anexa III.

(3) Modulele de protecție civilă, precum și echipele de asistență tehnică pot fi alcătuite din resurse puse la dispoziție de către unul sau mai multe state membre.

(4) În cazul în care un modul de protecție civilă sau o echipă de asistență tehnică este compus/compusă din mai mult de o componentă, desfășurarea respectivului modul de protecție civilă sau a respectivei echipe de asistență tehnică în cadrul unei intervenții poate fi limitată la componentele necesare pentru acea intervenție.

*Articolul 3b*

(1) Următoarele elemente de autonomie se aplică modulelor individuale de protecție civilă, după cum se specifică în anexa II:

- (a) adăpost adecvat pentru condițiile meteorologice predominante;
- (b) generator de energie electrică și sistem de iluminare care să asigure consumul bazei de operațiuni și al echipamentului necesar îndeplinirii misiunii;
- (c) instalații igienico-sanitare destinate personalului modulului;
- (d) rezerve de apă și alimente disponibile pentru personalul modulului;
- (e) personal medical sau paramedical, instalații și materiale de uz medical pentru personalul modulului;
- (f) depozit pentru echipamente și dispozitive de întreținere a echipamentelor modulului;
- (g) echipamente pentru comunicarea cu partenerii relevanți, în special cu cei însărcinați cu coordonarea pe teren;
- (h) mijloace de transport local;

(i) logistica, echipamentele și personalul necesare instalării unei baze de operațiuni și începerii misiunii, fără întârziere, odată cu sosirea la fața locului.

(2) Statul membru ofertant garantează respectarea cerințelor în materie de autonomie printr-una dintre următoarele modalități:

- (a) includerea în modulul de protecție civilă a personalului, a echipamentelor și a consumabilelor necesare;
- (b) luarea măsurilor necesare pe teren, la locul operațiunii;
- (c) luarea măsurilor premergătoare necesare pentru combinarea unei echipe de intervenție fără autonomie cu o echipă de asistență tehnică, în vederea respectării cerințelor menționate la articolul 3c, înainte de a furniza informații cu privire la modulul de protecție civilă în cauză în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).
- (3) Perioada pentru care trebuie garantată autonomia la începutul misiunii nu poate fi mai mică decât:

- (a) fie 96 de ore;
- (b) fie, pentru module specifice de protecție civilă, perioadele prevăzute în anexa II.

*Articolul 3c*

Statele membre iau măsurile necesare pentru a garanta că sunt îndeplinite următoarele cerințe:

- (a) modulele de protecție civilă au capacitatea de a opera împreună cu alte module de protecție civilă;
- (b) echipele de asistență tehnică au capacitatea de a opera împreună cu alte echipe de asistență tehnică și module de protecție civilă;
- (c) componentele modulului de protecție civilă au capacitatea de a opera împreună ca unul și același modul de protecție civilă;
- (d) componentele echipei de asistență tehnică au capacitatea de a opera împreună ca una și aceeași echipă de asistență tehnică;
- (e) atunci când se desfășoară în afara UE, modulele de protecție civilă și echipele de asistență tehnică sunt capabile să opereze împreună cu forțe internaționale de răspuns la dezastre care sprijină statul afectat;

- (f) șefii coordonatori de echipe, șefii coordonatori adjuncți de echipe și ofițerii de legătură din modulele de protecție civilă și echipele de asistență tehnică participă la cursuri de formare și exerciții corespunzătoare organizate de Comisie, în conformitate cu articolul 5 alineatul (5) din Decizia 2007/779/CE, Euratom.”
6. Se adaugă anexa II, astfel cum apare în anexa I la prezenta decizie.
7. Se adaugă anexa III, astfel cum apare în anexa II la prezenta decizie.
3. La articolul 11 alineatul (1), cuvântul „anexă” se înlocuiește cu „anexa I”.
4. La articolul 24, se adaugă următoarea literă (e):
- „(e) ameliorarea interoperabilității modulelor de protecție civilă.”
5. În titlul anexei, cuvântul „Anexă” se înlocuiește cu „Anexa I”.
6. Se adaugă anexa II, astfel cum apare în anexa I la prezenta decizie.
7. Se adaugă anexa III, astfel cum apare în anexa II la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2007.

*Pentru Comisie*

Stavros DIMAS

*Membru al Comisiei*

## ANEXA I

## „ANEXA II

**Cerințe generale pentru modulele europene de protecție civilă <sup>(1)</sup>****1. Capacitate mare de pompare**

Sarcini	<p>— Asigurarea pompării:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• în zonele inundate;</li> <li>• pentru acordarea de sprijin în lupta contra incendiilor prin furnizarea de apă.</li> </ul>
Capacități	<p>— Asigurarea pompării cu ajutorul pompelor mobile cu capacitate medie sau mare având:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• o capacitate totală de cel puțin 1 000 m<sup>3</sup>/oră; precum și</li> <li>• o capacitate redusă care permite pomparea la o diferență de nivel de 40 de metri.</li> </ul> <p>— Capacitatea de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a opera în zone și pe terenuri greu accesibile;</li> <li>• a pompa apa cu noroi, conținând mai mult de 5 % elemente solide sub formă de particule cu o dimensiune de până la 40 mm;</li> <li>• a pompa apa la o temperatură de maxim 40 °C în cazul operațiunilor de lungă durată;</li> <li>• a asigura furnizarea apei pe o distanță de 1 000 de metri.</li> </ul>
Componente principale	<p>— Pompe de capacitate medie și mare.</p> <p>— Furtunuri și racorduri compatibile cu diferite standarde, inclusiv cu standardul Storz.</p> <p>— Personal suficient pentru îndeplinirea sarcinilor, dacă este necesar, în mod neîntrerupt.</p>
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	<p>— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei.</p> <p>— Capacitatea de desfășurare pe o perioadă de până la 21 de zile.</p>

**2. Purificare a apei**

Sarcini	<p>— Asigurarea de apă potabilă, din surse de apă de suprafață, în conformitate cu standardele aplicabile, cel puțin la nivelul standardelor Organizației Mondiale a Sănătății (OMS).</p> <p>— Realizarea de controale de calitate a apei la punctul de scoatere a echipamentului de purificare.</p>
Capacități	<p>— Purificarea a 225 000 de litri de apă pe zi.</p> <p>— Capacitate de depozitare echivalentă cu producția pe o jumătate de zi.</p>

<sup>(1)</sup> Lista modulelor de protecție civilă și a cerințelor aferente stabilite în prezenta decizie poate fi modificată, astfel încât aceasta să includă alte tipuri de module de protecție civilă, având în vedere experiența acumulată de mecanism.

Componente principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Unitate mobilă de purificare a apei.</li> <li>— Unitate mobilă de depozitare a apei.</li> <li>— Laborator mobil de teren.</li> <li>— Racorduri compatibile cu diferite standarde, inclusiv cu standardul Storz.</li> <li>— Personal suficient pentru îndeplinirea sarcinilor, dacă este necesar, în mod neîntrerupt.</li> </ul>
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei.</li> <li>— Capacitatea de desfășurare pe o perioadă de până la 12 săptămâni.</li> </ul>

### 3. Operațiuni obișnuite de căutare și salvare în zonele urbane

Sarcini	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Căutarea, localizarea și salvarea victimelor <sup>(1)</sup> aflate sub dărâmături (de exemplu, în cazul prăbușirii unor clădiri sau al unor incidente în domeniul transportului).</li> <li>— Acordarea de prim-ajutor pentru salvarea de vieți, în funcție de necesități, până la momentul transferului pentru tratament specializat.</li> </ul>
Capacități	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Modulul trebuie să fie capabil să îndeplinească, ținând cont de orientările internaționale recunoscute, precum orientările INSARAG, următoarele sarcini: <ul style="list-style-type: none"> <li>• căutarea cu ajutorul câinilor de căutare și/sau căutarea cu ajutorul echipamentului tehnic de căutare;</li> <li>• salvarea, inclusiv ridicarea;</li> <li>• tăierea betoanelor;</li> <li>• utilizarea de hamuri speciale pentru operațiuni de salvare;</li> <li>• lucrări elementare de consolidare;</li> <li>• detectarea și izolarea materialelor periculoase <sup>(2)</sup>;</li> <li>• acordarea de asistență avansată în vederea menținerii funcțiilor vitale <sup>(3)</sup>.</li> </ul> </li> <li>— Capacitate de a lucra pe teren 24 de ore pe zi, timp de 7 zile.</li> </ul>
Componente principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Administrare (conducere, contact/coordonare, planificare, media/raportare, evaluare/analiză, siguranță/securitate).</li> <li>— Căutare (căutare cu ajutorul mijloacelor tehnice sau a câinilor de căutare, detectarea materialelor periculoase, izolarea materialelor periculoase).</li> <li>— Salvare (spargere și pătrundere, tăiere, ridicare și transportare, consolidare, hamuri speciale pentru operațiuni de salvare).</li> <li>— Asistență medicală, incluzând acordarea de îngrijiri pacienților, personalului echipei și câinilor de căutare.</li> </ul>
Autonomie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Pentru cel puțin 7 zile de operațiuni.</li> <li>— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).</li> </ul>
Desfășurare	— Operațional în țara afectată în termen de 32 de ore.

<sup>(1)</sup> Victime în viață.

<sup>(2)</sup> Capacitate elementară, capacități mai ample fiind incluse în modulul «Detectarea și prelevarea de probe de natură chimică, biologică, radiologică și nucleară».

<sup>(3)</sup> Acordarea de îngrijiri pacienților (prim-ajutor și stabilizare medicală), din momentul accesului la victimă până în momentul transferului acesteia.

#### 4. Operațiuni dificile de căutare și salvare în zonele urbane

Sarcini	<p>— Căutarea, localizarea și salvarea victimelor <sup>(1)</sup> aflate sub dărâmături (de exemplu, în cazul prăbușirii unor clădiri sau al unor incidente în domeniul transportului).</p> <p>— Acordarea de prim-ajutor pentru salvarea de vieți, în funcție de necesități, până la momentul transferului pentru tratament specializat.</p>
Capacități	<p>— Modulul trebuie să fie capabil să îndeplinească, ținând cont de orientările internaționale recunoscute, precum orientările INSARAG, următoarele sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• căutarea cu ajutorul câinilor de căutare și căutarea cu ajutorul echipamentului tehnic de căutare;</li> <li>• salvarea, inclusiv ridicarea de obiecte grele;</li> <li>• tăierea betoanelor armate și a armăturilor din oțel;</li> <li>• utilizarea de hamuri speciale pentru operațiuni de salvare;</li> <li>• lucrări complexe de consolidare;</li> <li>• detectarea și izolarea materialelor periculoase <sup>(2)</sup>;</li> <li>• acordarea de asistență avansată în vederea menținerii funcțiilor vitale <sup>(3)</sup>.</li> </ul> <p>— Capacitate de a lucra pe teren 24 de ore pe zi, timp de 10 zile.</p>
Componente principale	<p>— Administrare (conducere, contact/coordonare, planificare, media/raportare, evaluare/analiză, siguranță/securitate).</p> <p>— Căutare (căutare cu ajutorul mijloacelor tehnice sau a câinilor de căutare, detectarea materialelor periculoase, izolarea materialelor periculoase).</p> <p>— Salvare (spargere și pătrundere, tăiere, ridicare și transportare, consolidare, hamuri speciale pentru operațiuni de salvare).</p> <p>— Asistență medicală, incluzând acordarea de îngrijiri pacienților, personalului echipei și câinilor de căutare <sup>(4)</sup>.</p>
Autonomie	<p>— Pentru cel puțin 10 zile de operațiuni.</p> <p>— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).</p>
Desfășurare	— Operațional în țara afectată în termen de 48 de ore.

<sup>(1)</sup> Victime în viață.

<sup>(2)</sup> Capacitate elementară, capacități mai ample fiind incluse în modulul «Detectarea și prelevarea de probe de natură chimică, biologică, radiologică și nucleară».

<sup>(3)</sup> Acordarea de îngrijiri pacienților (prim-ajutor și stabilizare medicală), din momentul accesului la victimă până în momentul transferului acesteia.

<sup>(4)</sup> Sub rezerva condițiilor de acordare a licențelor medicale și veterinare.

#### 5. Modul de luptă aeriană împotriva incendiilor forestiere cu ajutorul elicopterelor

Sarcini	— Să contribuie la stingerea focurilor extinse care afectează pădurile sau alte forme de vegetație prin intermediul luptei împotriva focului cu mijloace de transport aeriene.
Capacități	<p>— Trei elicoptere, cu o capacitate de 1 000 de litri fiecare.</p> <p>— Capacitatea de a efectua operațiuni continue.</p>
Componente principale	<p>— Trei elicoptere cu echipaj, astfel încât să se poată garanta că minimum două elicoptere sunt disponibile pentru operațiuni la orice oră.</p> <p>— Personal tehnic.</p> <p>— 4 rezervoare de apă sau 3 kituri de deversare a apei.</p> <p>— 1 set de întreținere.</p> <p>— 1 set de piese de schimb.</p> <p>— 2 troli de salvare.</p> <p>— Echipament de comunicare.</p>

Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (f) și (g).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 3 ore de la acceptarea ofertei.

#### 6. Modul de luptă aeriană împotriva incendiilor forestiere cu ajutorul avioanelor

Sarcini	— Să contribuie la stingerea focurilor extinse care afectează pădurile sau alte forme de vegetație prin intermediul luptei împotriva focului cu ajutorul mijloacelor de transport aeriene.
Capacități	— Două avioane cu o capacitate de 3 000 de litri fiecare. — Capacitatea de a efectua operațiuni continue.
Componente principale	— Două avioane. — Trei echipaje. — Personal tehnic. — Kit de întreținere în deplasare. — Echipament de comunicare.
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (f) și (g).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 3 ore de la acceptarea ofertei.

#### 7. Post medical complex

Sarcini	— Să efectueze clasificarea (triajul) victimelor la locul dezastrului. — Să stabilizeze starea pacientului și să-l pregătească pentru transportarea la instituția medicală cea mai adecvată pentru tratament final de specialitate.
Capacități	— Trierea a cel puțin 20 de pacienți pe oră. — Echipă medicală capabilă să stabilizeze 50 de pacienți într-un interval de 24 de ore de activitate, lucrând în două schimburi. — Disponibilitatea materialelor necesare pentru tratamentul a 100 de pacienți cu leziuni minore într-un interval de 24 de ore.
Componente principale	— Echipă medicală pentru un schimb de 12 ore: <ul style="list-style-type: none"> <li>• triaj: 1 asistent(ă) și/sau 1 doctor;</li> <li>• terapie intensivă: 1 doctor și 1 asistent(ă);</li> <li>• leziuni serioase, dar care nu pun în pericol viața: 1 doctor și 2 asistenți (asistente);</li> <li>• evacuare: 1 asistent(ă);</li> <li>• personal pentru asistență specializată: 4.</li> </ul> — Corturi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• cort(uri) dotat(e) cu zone interconectate de triaj, îngrijire medicală și evacuare;</li> <li>• cort(uri) pentru personal.</li> </ul> — Post de comandă. — Depozit logistică și pentru materiale de uz medical.

Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei. — Operațional într-un interval de o oră de la sosirea la fața locului.

#### 8. Post medical complex cu secție de chirurgie

Sarcini	— Să efectueze clasificarea (triajul) victimelor la locul dezastrului. — Să realizeze operații chirurgicale vizând stabilizarea leziunilor (damage control surgery). — Să stabilizeze starea pacientului și să-l pregătească pentru transportarea la instituția medicală cea mai adecvată pentru tratamentul final de specialitate.
Capacități	— Realizarea triajului a cel puțin 20 de pacienți pe oră. — Echipă medicală capabilă să stabilizeze 50 de pacienți într-un interval de 24 de ore de activitate, lucrând în două schimburi. — Echipă chirurgicală capabilă să efectueze operații chirurgicale de stabilizare a leziunilor la 12 de pacienți într-un interval de 24 de ore de activitate, lucrând în două schimburi. — Disponibilitatea materialelor necesare pentru tratamentul a 100 de pacienți cu leziuni minore într-un interval de 24 de ore.
Componente principale	— Echipă medicală pentru un schimb de 12 ore: <ul style="list-style-type: none"> <li>• triaj: 1 asistent(ă) și/sau 1 doctor;</li> <li>• terapie intensivă: 1 doctor și 1 asistent(ă);</li> <li>• chirurgie: 3 chirurghi, 2 asistenți (asistente) medicali (medicale) pentru operații, 1 medic anestezist și 1 asistent(ă) anestezist(ă).</li> <li>• leziuni serioase, dar care nu pun în pericol viața: 1 doctor și 2 asistenți (asistente);</li> <li>• evacuare: 1 asistent(ă);</li> <li>• personal pentru asistență specializată: 4.</li> </ul> — Corturi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• cort(uri) dotat(e) cu zone interconectate de triaj, îngrijire medicală și evacuare;</li> <li>• cort(uri) pentru chirurgie.</li> <li>• cort(uri) pentru personal.</li> </ul> — Post de comandă. — Depozit logistică și pentru materiale de uz medical.
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei. — Operațional într-un interval de o oră de la sosirea la fața locului.

#### 9. Spital de campanie

Sarcini	— Să asigure îngrijire medicală primară și/sau ulterioară în caz de traumă, luând în considerare orientările internaționale recunoscute pentru uzul spitalelor de campanie în străinătate, precum orientările Organizației Mondiale a Sănătății sau cele ale Crucii Roșii.
Capacități	— 10 paturi pentru pacienți cu leziuni grave și existența posibilității de mărire a capacității.



Componente principale	<p>— Echipă medicală pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• triaj;</li> <li>• terapie intensivă;</li> <li>• chirurgie;</li> <li>• leziuni serioase, dar care nu pun în pericol viața;</li> <li>• evacuare;</li> <li>• personal pentru asistență specializată;</li> <li>• alcătuită cel puțin din: medici generaliști și de gardă, medici ortopezi, medici pediatri, anesteziști, farmaciști, obstetricieni, directori de spital, tehnicieni de laborator, tehnicieni radiologi (radiografii cu raze X).</li> </ul> <p>— Corturi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• corturi adecvate pentru desfășurarea de activități medicale;</li> <li>• corturi pentru personal.</li> </ul> <p>— Post de comandă.</p> <p>— Depozit logistică și pentru materialele de uz medical.</p>
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	<p>— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 7 zile de la primirea solicitării.</p> <p>— Operațional pe teren într-un interval de 3 ore de la sosirea la fața locului.</p> <p>— Operațional pentru cel puțin 15 zile.</p>

#### 10. Evacuarea medicală pe calea aerului a victimelor dezastrelor

Sarcini	— Să transporte victimele dezastrelor la instituții medicale pentru a li se acorda tratament medical.
Capacități	<p>— Capacitate de a transporta 50 de pacienți într-un interval de 24 de ore.</p> <p>— Capacitate de a efectua activități de zbor pe timp de zi și de noapte.</p>
Componente principale	— Elicoptere/avioane dotate cu brancarde.
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (f) și (g).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei.

#### 11. Adăpost temporar de urgență

Sarcini	<p>— Să asigure un adăpost temporar de urgență, inclusiv servicii esențiale conexe, mai ales în stadiile inițiale ale dezastrului, în coordonare cu structurile existente, autoritățile locale și organizațiile internaționale, până la momentul preluării de către autoritățile locale sau organizațiile umanitare, în cazul în care capacitatea trebuie să fie disponibilă pentru perioade mai lungi.</p> <p>— În caz de transfer al victimelor, să formeze personalul relevant (local și/sau internațional) înainte de retragerea din zonă a modulului.</p>
Capacități	— Cort de campanie echipat pentru maximum 250 de persoane.

Componente principale	<p>— Luând în considerare orientările internaționale recunoscute, de exemplu, orientările Sphere:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• corturi cu încălzire (pentru condiții de iarnă) și paturi de campanie cu sac de dormit și/sau pătură;</li> <li>• generatoare de electricitate și echipament de iluminat;</li> <li>• instalații igienico-sanitare;</li> <li>• distribuirea de apă potabilă, în conformitate cu standardele OMS;</li> <li>• adăpost pentru activități sociale de bază (posibilitatea de a se reuni).</li> </ul>
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	<p>— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei.</p> <p>— De regulă, durata misiunii nu ar trebui să depășească 4 săptămâni sau, dacă este cazul, procesul de transfer trebuie să fi început înainte de expirarea acestui termen.</p>

## 12. Detectarea și prelevarea de probe de natură chimică, biologică, radiologică și nucleară (CBRN)

Sarcini	<p>— Să efectueze/confirmă evaluarea inițială, inclusiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• descrierea pericolelor sau a riscurilor;</li> <li>• determinarea zonei contaminate;</li> <li>• evaluarea și confirmarea măsurilor de protecție deja luate.</li> </ul> <p>— Să efectueze prelevarea calificată de probe.</p> <p>— Să marcheze zona contaminată.</p> <p>— Să efectueze previziuni relative la evoluția situației, monitorizare, evaluare dinamică a riscurilor, inclusiv recomandări privind avertizarea sau alte măsuri.</p> <p>— Să acorde sprijin pentru reducerea imediată a riscurilor.</p>
Capacități	<p>— Identificarea și detectarea pericolelor de natură chimică și radiologică cu ajutorul unei combinații de echipamente portabile, mobile și de laborator care să permită:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• detectarea razelor alfa, beta și gama și identificarea izotopilor comuni;</li> <li>• identificarea produselor chimice toxice comune de uz industrial și a agenților chimici recunoscuți ca fiind utilizați drept arme, precum și, dacă este posibil, efectuarea de analize semicantitative ale acestora.</li> </ul> <p>— Capacitatea de a colecta, manipula și pregăti probele chimice și radiologice care urmează a fi analizate în altă parte <sup>(1)</sup>.</p> <p>— Capacitate de a aplica un model științific adecvat pentru previzionarea pericolelor și de a confirma respectivul model cu ajutorul monitorizării continue.</p> <p>— Acordarea de sprijin pentru reducerea imediată a riscurilor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• izolarea pericolului;</li> <li>• neutralizarea pericolului;</li> <li>• acordarea de asistență tehnică altor echipe sau module.</li> </ul>

Componente principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Laborator mobil de analiză chimică și radiologică pe teren.</li> <li>— Echipament portabil sau mobil de detecție.</li> <li>— Echipament pentru prelevarea de probe la fața locului.</li> <li>— Sisteme de modelare a dispersiei.</li> <li>— Stație meteorologică mobilă.</li> <li>— Materiale de marcaj.</li> <li>— Documentație de referință și acces la surse specifice de expertiză științifică.</li> <li>— Izolarea sigură și lipsită de riscuri a probelor și a deșeurilor.</li> <li>— Instalații de decontaminare pentru personal.</li> <li>— Personal și echipament de protecție corespunzătoare, în vederea efectuării de operațiuni în zone contaminate și/sau în medii sărace în oxigen, incluzând, dacă este cazul, costume de protecție chimică etanșe la gaze.</li> <li>— Dotare cu echipament tehnic destinat izolării și neutralizării pericolelor.</li> </ul>
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei.

(<sup>1</sup>) Dacă este posibil, acest proces ar trebui să țină cont de cerințele cu privire la elementele probatorii aplicabile în statul solicitant.

### 13. Operațiuni de căutare și salvare în condiții de risc chimic, bacteriologic, radiologic sau nuclear

Sarcini	— Operațiuni speciale de căutare și salvare care implică utilizarea de costume de protecție.
Capacități	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Operațiuni speciale de căutare și salvare folosind costume de protecție, în conformitate cu cerințele pentru modulele de căutare și salvare în zonele urbane, după caz.</li> <li>— Trei persoane lucrând simultan în zona de criză.</li> <li>— Intervenție continuă timp de 24 de ore.</li> </ul>
Componente principale	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Materiale de marcaj.</li> <li>— Izolarea sigură și lipsită de riscuri a deșeurilor.</li> <li>— Instalații de decontaminare pentru personal și victimele salvate.</li> <li>— Personal și echipament de protecție corespunzătoare, în vederea efectuării de operațiuni de căutare și salvare într-un mediu contaminat, în conformitate cu cerințele pentru modulele de căutare și salvare în zonele urbane, după caz.</li> <li>— Dotare cu echipament tehnic destinat izolării și neutralizării pericolelor.</li> </ul>
Autonomie	— Se aplică elementele de la articolul 3b alineatul (1) literele (a)-(i).
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la acceptarea ofertei.”

## ANEXA II

## „ANEXA III

**Cerințe generale pentru echipele de asistență tehnică**

Sarcini	— Să asigure sau să organizeze obținerea de: <ul style="list-style-type: none"><li>• asistență administrativă pentru birouri;</li><li>• asistență în domeniul telecomunicațiilor;</li><li>• asistență în ceea ce privește subzistența;</li><li>• asistență în domeniul transportului la fața locului.</li></ul>
Capacități	— Capacitate de a asista o echipă de evaluare și/sau coordonare, un centru de coordonare pe teren sau un modul de protecție civilă sau capacitatea de a se combina cu un modul de protecție civilă conform celor menționate la articolul 3b alineatul (2) litera (c).
Componente principale	— Următoarele componente principale care să permită îndeplinirea tuturor funcțiilor unui centru de coordonare a operațiunilor pe teren, luând în considerare orientări internaționale recunoscute, precum orientările ONU: <ul style="list-style-type: none"><li>• asistență administrativă pentru birouri;</li><li>• echipament pentru asistență în domeniul telecomunicațiilor;</li><li>• echipament pentru asistență în ceea ce privește subzistența;</li><li>• asistență în domeniul transportului la fața locului.</li></ul>
Desfășurare	— Disponibilitatea de a porni în misiune în maximum 12 ore de la primirea solicitării.”